



LICEO CLASSICO - "GARGALLO"-SIRACUSA
 Prot. 0010864 del 26/10/2021
 04-05 (Uscita)

LICEO TOMMASO GARGALLO
 SIRACUSA
 Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

FONDI
 STRUTTURALI
 EUROPEI

pon
 2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

All'Albo della Scuola
 Al sito web

BANDO DI SELEZIONE/RECLUTAMENTO TUTOR ED ESPERTI INTERNI ALL'ISTITUZIONE SCOLASTICA

- PON FSE "Apprendimento e socialità" – Codice progetto 10.2.2A-FSEPON-SI-2021-385

Titolo: Siamo ancora qui-Modulo "Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi"

CUP: H33D21001250007

La Dirigente Scolastica

Visto l'avviso A00DGEFID\9707 del 27/04/2021;

Vista la delibera del Collegio dei Docenti del 17/05/2021;

Vista la candidatura avanzata dal Liceo Tommaso Gargallo;

Vista l'autorizzazione dell'Autorità di gestione prot. n°. A00DGEFID/17521 del 04/06/20221;

Vista la delibera di assunzione al bilancio del Consiglio di Istituto n. 32 del 9/07/2021;

Tenuto conto degli atti deliberativi assunti dal Collegio dei Docenti e dal Consiglio d'Istituto concernente i criteri per la selezione degli esperti;

- **Premesso** che per l'attuazione dei diversi moduli del PON "Apprendimento e socialità" – Codice progetto 10.2.2A-FSEPON-SI-2021-385- **Titolo: Siamo ancora qui-** è necessario avvalersi di TUTOR ed ESPERTI, e che in questa fase si intende avviare un modulo, "Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi", per il quale sono necessari n. 2 tutor e n. 2 esperti

INDICE

il presente BANDO per la selezione di tutor ed ESPERTI

Art. 1 Figure richieste e percorsi formativi

Sono richieste n. 2 figure di tutor e n.2 figure di esperti, per l'attuazione dei moduli formativi previsti secondo il prospetto che segue:



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

titolo modulo	N. tutor	N. ore per tutor	N. ore complessive	N. esperti	N. ore per esperti	N. ore complessive
Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi	2	15	30	2	15	30

LE AZIONI DEL PROGETTO SI SVOLGERANNO IN ORARIO POMERIDIANO PRESUMIBILMENTE DAL MESE DI NOVEMBRE AL MESE DI DICEMBRE 2021

Art. 2 Domanda di partecipazione tutor

La documentazione dovrà pervenire, esclusivamente come da allegato al presente bando:
Tramite posta elettronica, all'indirizzo srpc08000r@istruzione.it, indicando nell'oggetto "Candidatura tutor FSEPON " **Apprendimento e socialità**"- Modulo: *Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi* "

ENTRO E NON OLTRE LE ORE 12.00 DEL 2 novembre 2021

Non saranno ammesse a valutazione domande incomplete o pervenute oltre la data di scadenza del bando ovvero prive della firma in originale dell'aspirante.

N.B. Questa Istituzione scolastica declina ogni responsabilità per le istanze pervenute oltre il termine indicato nel bando.

L'aspirante dovrà, contestualmente alla domanda, produrre:

- Dichiarazione con la quale s'impegna ad assumere l'incarico senza riserva, per tutta la durata del progetto e secondo il calendario approvato;
- Autorizzazione al trattamento dei dati personali in conformità alla legge 675/96.
- Tutte le domande, pervenute nei termini del bando saranno oggetto di valutazione a seguito comparazione dei curriculum.

Successivamente gli aspiranti riconosciuti idonei saranno graduati secondo un punteggio determinato dalle griglie di valutazione dei titoli, di seguito riportate:

Tutor/Docente interno: criteri di selezione <i>Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi</i> "					
	Titoli valutabili	Condizioni e Punteggi Titolo	Punteggio massimo	Punteggio a cura del candidato	Punteggio a cura dell'amministrazione
	Laurea quadriennale/magistrale o equipollente coerente con area di intervento Voto di laurea 110 e lode	5	Max 5		



REPUBBLICA ITALIANA



Regione Siciliana

LICEO TOMMASO GARGALLO

SIRACUSA

Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

**FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI**

pon
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

Voto di laurea da 100 a 110	4			
Voto di laurea inferiore a 100	3			
Altri Diplomi/Lauree/Dottorati ricerca	Per titolo 2	Max 4 p		
Master I Livello, Specializzazione e perfezionamento annuale	1 punto	Max 4 p		
Master II Livello, Specializzazione e perfezionamento pluriennale: a) coerenti con progetto o ricadenti in area didattica; b) no pertinenti	e) 2 punti b) 1 punto	a) Max 6 p f) Max 3 p		
Aggiornamento e formazione in servizio in ore effettivamente frequentate – coerente con progetto	0,5 per ogni corso di 30 h	Max 3 p		
CERT. livelli lingua A2, B1, B2, C1	Livello A2 = 1 Livello B1 = 2 Livello B2 = 4 Livello C1 = 5	Max 5 p		
CERTIFICAZIONI INFORMATICHE – MAX 2 P				
ECDL Core Advanced Specialised	1 1.5 2	Max 2		
Certificazione Microsoft MCAD, MSCD, MCDBA	1	Max 1		
EUCIP	2	Max 2		
EIPASS, MOUS, IC3, CISCO, PEKIT	1,5			
CORSO SULL'USO DIDATTICO DEI TABLET MAX 2 P				
Livello base (almeno 100 ore)	1	Max 1 p		
Livello intermedio	1,5	Max 1,5 p		
Livello avanzato (almeno 200 ore)	2	Max 2 p		
CORSO SULL'USO DIDATTICO DELLE LIM MAX 2 P				
Livello base (almeno 100 ore)	1	Max 1 p		
Livello intermedio	1.5	Max 1,5 p		
Livello avanzato (almeno 200 ore)	2	Max 2 p		

Via Luigi Maria Monti 22 – 96100 SR ☎ 0931 490053 📠 0931 757018 C.F. 93079120890 C.M. SRPC08000R

E-mail: srpc08000r@istruzione.it PEC: srpc08000r@pec.istruzione.it SITO: www.liceogargallo.edu.it



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

Docenza effettiva per 1 anno su classe di concorso coerente con Progetto (precedenza assoluta), <i>In subordine</i> : Docenza effettiva per 1 anno su classe di concorso coerente con area in cui ricade il progetto	Condizione di precedenza			
Attività di docenza in istituti di istruzione in discipline coerenti	Per anno scolastico punti 0,10	Max 4 p		
Attività di progettazione di piani, Coordinamento di gruppi di lavoro, collaborazione con DS,	Per anno solare (a prescindere dal numero di attività) punti 1	Max 8 p		
Attività di tutoring/docenza in Progetti (compresi PON-POR FSE), con una durata di almeno 30 ore nell'ultimo quinquennio	Per anno solare (massimo 2 progetti), punti 1 per attività	Max 8 p		

Art. 3 Domanda di partecipazione esperti

La documentazione dovrà pervenire, esclusivamente come da allegato al presente bando:

Tramite posta elettronica, all'indirizzo srpc08000r@istruzione.it, indicando nell'oggetto "Candidatura esperto PON **"Apprendimento e socialità"** modulo: **Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi "** **ENTRO E NON OLTRE LE ORE 12.00 DEL 02/11/2021**

Non saranno ammesse a valutazione domande incomplete o pervenute oltre la data di scadenza del bando ovvero prive della firma in originale dell'aspirante.

N.B. Questa Istituzione scolastica declina ogni responsabilità per le istanze pervenute oltre il termine indicato nel bando.

L'aspirante dovrà, contestualmente alla domanda, produrre:

- **Dichiarazione con la quale s'impegna ad assumere l'incarico senza riserva, per tutta la durata del progetto e secondo il calendario approvato;**
- **Autorizzazione al trattamento dei dati personali in conformità alla legge 675/96.**

Tutte le domande, pervenute nei termini del bando saranno oggetto di valutazione a seguito comparazione dei curriculum.

Successivamente gli aspiranti riconosciuti idonei saranno graduati secondo un punteggio determinato dalle griglie di valutazione dei titoli, di seguito riportate:



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

	ESPERTO MODULO "Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi "			
Titoli valutabili	Condizioni e Punteggi Titolo	Punteggio massimo	Punteggio a cura del candidato	Punteggio a cura dell'amministrazione
Esperto in LETTERE CLASSICHE, o equipollenti, con specializzazione/formazione nelle discipline previste nel progetto	Condizione di ammissibilità			
Laurea quadriennale/magistrale o equipollente coerente con area di intervento Voto di laurea 110 e lode	P 5	Max 5 p		
Voto di laurea da 100 a 110	P 4			
Voto di laurea inferiore a 100	P 3			
Altri Diplomi/Specializzazioni / Lauree/Dottorati ricerca	Per titolo 1	Max 4 p		
Master I Livello, Specializzazione e perfezionamento annuale	1 punto	Max 4 p		
Master II Livello, Specializzazione e perfezionamento pluriennale: a) coerenti con progetto o ricadenti in area didattica; b) no pertinenti	a. 2 punti b. 1 punto	a) Max 6 p b)Max 3 p		
Aggiornamento e formazione coerente con progetto, particolarmente nella didattica delle lingue classiche	1 per ogni corso di 25h	Max 6 p		
Certificazioni livelli lingua straniera A2, B1, B2, C1	Livello A2 = 1 Livello B1 = 2 Livello B2 = 4 Livello C1 = 5	Max 5 p		
CERTIFICAZIONI INFORMATICHE MAX 2 P				
ECDL Core Advanced Specialised	1 1.5 2	Max 2 p		

Via Luigi Maria Monti 22 – 96100 SR ☎ 0931 490053 📠 0931 757018 C.F. 93079120890 C.M. SRPC08000R

E-mail: srpc08000r@istruzione.it PEC: srpc08000r@pec.istruzione.it SITO: www.liceogargallo.edu.it



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

Certificazione Microsoft MCAD, MSCD, MCDBA	1	Max 1 p		
EUCIP	2	Max 2 p		
EIPASS, MOUS, IC3, CISCO, PEKIT	1,5	Max 1,5 p		

TITOLI PROFESSIONALI				
Attività di tutoring/docenza in Progetti di insegnamento e non (compresi PON-POR FSE) su temi simili con una durata di almeno 30 ore nell'ultimo quinquennio		Per anno solare (massimo 2 progetti), punti 1 per attività	Max 8 p	
Docente scuola		0,1 per anno di docenza	Max 4 p	
Docenza universitaria – prof. ordinario e/o associato – afferente la tipologia di intervento		Punti 5	Max 5 p	
Attività di progettazione di piani, coordinamento di gruppi di lavoro, collaborazione con DS.		Per anno solare (a prescindere dal numero di attività) punti 1	Max 4p	
Pubblicazioni e lavori relativi al settore di riferimento (digital humanities)		Punti 0,5 per ogni pubblicazione fino ad un massimo di 5 punti	Max 5 p	
Esperienze lavorative coerenti con il progetto, in particolare con l'uso del programma Euporia		Punti 1 per ogni esperienza fino ad un massimo di 10 punti	Max 10 p	

DESCRIZIONE DEL MODULO “Modulo: Laboratorio di traduzione lingue classiche: le vite dei santi “

Il modulo è strutturato in 30 ore totali.

Contenuti: l'idea al centro del progetto è quella di proporre la ricerca, all'interno delle biblioteche cittadine, di un antico testo in Greco o in Latino che non sia ancora stato pubblicato o che abbia avuto diffusione limitata. Il testo dovrebbe essere legato alla storia della città. Allo scopo potrebbe essere utile accedere alla letteratura agiografica e martiriale per le difficoltà linguistiche non eccessive e per lo stretto legame col territorio. I testi agiografici si prestano anche a pubbliche letture o a pubbliche discussioni durante il periodo delle festività rituali.



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

Il testo greco dovrebbe essere acquisito tramite scansione ad alta definizione (300 DPI) e poi trasformato in formato word tramite OCR (Optical Character Recognition), caricato su un apposito programma informatico, quindi corretto, studiato, annotato, tradotto. Si persegue dunque l'obiettivo della cittadinanza digitale attraverso la riflessione sulle opportunità offerte dall'uso dell'informatica e si potrà chiedere al partner del progetto, già identificato nell'Istituto di Linguistica Computazionale del CNR di Pisa, di modificare il programma Euforia4education, già elaborato in collaborazione col Liceo Gargallo per un lavoro sui Persiani di Eschilo, in relazione alle caratteristiche del testo. Si realizza così il primo obiettivo del servizio alla comunità: il contenuto sarà più accessibile e la digitalizzazione contribuirà a preservare gli originali in quanto il contatto con dita, l'usura e l'umidità possono creare gravi danni nel lungo periodo.

Art.4 Criteri di scelta

Le graduatorie dei tutor e degli esperti saranno elaborate sulla base dei soli elementi riportati in maniera chiara nei curricula degli aspiranti. A parità di punteggio si darà precedenza al candidato con maggior numero di anni di continuità presso questa istituzione

Art. 5 – Oneri ed obblighi dei tutor

Le prestazioni dei Tutor verranno retribuite come attività di tutoraggio secondo quanto stabilito dalla normativa specifica.

Il venir meno, successivamente all'affidamento o comunque durante l'esecuzione del servizio, dei requisiti prescritti nel bando di gara, determina la risoluzione anticipata del rapporto, salva ed impregiudicata ogni pretesa risarcitoria dell'amministrazione. Causano altresì la risoluzione anticipata del rapporto gravi inadempienze dell'aggiudicatario che l'amministrazione rilevi con espressa diffida. Costituirà, in ogni caso, motivo di risoluzione espressa, salvo il diritto al risarcimento del danno, il verificarsi anche di una soltanto delle seguenti situazioni:

1. Non veridicità delle dichiarazioni fornite ai fini della partecipazione al bando e alla fase contrattuale;
2. Violazione dell'obbligo di riservatezza;
3. Frode o grave negligenza nell'esecuzione degli obblighi e delle condizioni contrattuali

I tutor nominati saranno soggetti a controllo e valutazione del rendimento formativo mediante monitoraggio in itinere: una determinazione negativa o motivata e comunicata all'interessato o ripetute assenze e rinvii dell'intervento potranno essere causa immediata di risoluzione del contratto con esclusione da tutte le attività formative. Per esigenze organizzative, inoltre, i tutor designati non potranno discostarsi dal calendario delle lezioni che verrà fornito loro dall'Ufficio di Segreteria, se non per eccezionali e motivate esigenze, pena l'immediata risoluzione del contratto d'opera intellettuale stipulato. Si precisa che il tutor, nell'espletamento delle attività, è sottoposto agli obblighi degli insegnanti ordinari e pertanto è tenuto a:

- svolgere le attività finalizzate al raggiungimento degli obiettivi formativi, previsti dal progetto, nell'assoluto rispetto del calendario e degli orari programmati;
- rispettare quanto previsto dal Dlgs 196/03 in materia di privacy;

Via Luigi Maria Monti 22 – 96100 SR ☎ 0931 490053 📠 0931 757018 C.F. 93079120890 C.M. SRPC08000R

E-mail: srpc08000r@istruzione.it PEC: srpc08000r@pec.istruzione.it SITO: www.liceogargallo.edu.it



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

- produrre documentazione chiara e precisa dell'attività svolta, anche ai fini dei controlli successivi;
- vigilare sul comportamento degli alunni registrandone fedelmente le assenze;
- collaborare con gli altri docenti ed esperti coinvolti nel progetto nelle forme e nei modi indicati dal Dirigente scolastico

S'intende che il personale reclutato dovrà essere disponibile a:

- partecipare ad eventuali incontri propedeutici alla realizzazione delle attività;
- espletare le attività predisposizione, somministrazione e tabulazione di materiali di esercitazioni, test di valutazione in entrata, in itinere e finali, materiale documentario;
- predisporre la realizzazione finale sull'intervento svolto e la scheda analitica delle competenze acquisite, per ciascun allievo;

L'orario di lavoro sarà funzionale al calendario delle attività concorsuali che si svolgeranno in orario extracurricolare.

I dati personali che entreranno in possesso dell'Istituto, a seguito del presente Avviso Pubblico saranno trattati nel rispetto della legislazione sulla tutela della Privacy- Decreto legislativo 30 giugno 2003 n.196)

Art. 6- Oneri ed obblighi degli esperti

Le prestazioni degli esperti verranno retribuite secondo quanto stabilito dalla normativa specifica.

Il venir meno, successivamente all'affidamento o comunque durante l'esecuzione del servizio, dei requisiti prescritti nel bando di gara, determina la risoluzione anticipata del rapporto, salva ed impregiudicata ogni pretesa risarcitoria dell'amministrazione. Causano altresì la risoluzione anticipata del rapporto gravi inadempienze dell'aggiudicatario che l'amministrazione rilevi con espressa diffida.

Costituirà, in ogni caso, motivo di risoluzione espressa, salvo il diritto al risarcimento del danno, il verificarsi anche di una soltanto delle seguenti situazioni:

1. Non veridicità delle dichiarazioni fornite ai fini della partecipazione al bando e alla fase contrattuale;
2. Violazione dell'obbligo di riservatezza;
3. Frode o grave negligenza nell'esecuzione degli obblighi e delle condizioni contrattuali

Gli esperti nominati saranno soggetti a controllo e valutazione del rendimento formativo mediante monitoraggio in itinere: una determinazione negativa o motivata e comunicata all'interessato o ripetute assenze e rinvii dell'intervento potranno essere causa immediata di risoluzione del contratto con esclusione da tutte le attività formative. Per esigenze organizzative, inoltre, gli esperti designati non potranno discostarsi dal calendario delle lezioni che verrà fornito loro dall'Ufficio di Segreteria, se non per eccezionali e motivate

esigenze, pena l'immediata risoluzione del contratto d'opera intellettuale stipulato. Si precisa che l'esperto,

nell'espletamento delle attività, è sottoposto agli obblighi degli insegnanti ordinari e pertanto è tenuto a:



LICEO TOMMASO GARGALLO
SIRACUSA
Classico - Linguistico – Musicale- Coreutico



Unione Europea

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

- svolgere le attività finalizzate al raggiungimento degli obiettivi formativi, previsti dal progetto, nell'assoluto rispetto del calendario e degli orari programmati;
- rispettare quanto previsto dal Dlgs 196/03 in materia di privacy;

Art. 7 Retribuzione

Tutor: retribuzione oraria: 30.00 €

Esperto: retribuzione oraria 70.00 €

I compensi si intendono comprensivi di ogni eventuale onere, fiscale e previdenziale, ecc., a totale carico dei beneficiari. La retribuzione concordata è dovuta soltanto se il progetto o il singolo modulo di pertinenza verrà effettivamente svolto ed ogni operatore riceverà una retribuzione proporzionale alle ore effettivamente prestate. La liquidazione della retribuzione spettante, opportunamente contrattualizzata, dovrà armonizzarsi con i tempi di trasferimento dei fondi dall'A.d.G. senza che la presente Istituzione scolastica sia obbligata ad alcun anticipo di cassa.

La Dirigente scolastica
Prof.ssa Maria Grazia Ficara